

El Gobierno de Navarra ha pedido a Hablamos Español que aporte ideas para la elaboración de este estudio

## **ESTUDIO CUALITATIVO SOBRE LAS PERCEPCIONES Y SENSIBILIDADES**

### **ACERCA DEL EUSKERA Y DE SU PROMOCIÓN EN NAVARRA**

#### **IMAGINARIO**

- **Cuando le menciono “Navarra” ¿qué es lo que le viene a la cabeza? ¿qué imágenes, o qué atributos?**

Una Comunidad Foral diferenciada, dentro de España y Europa, rica, diversa tanto en cultura como en territorio, paisaje.... e idioma

- **¿Y si le digo “euskera”?**

Una de las lenguas que se han hablado en Navarra a lo largo de la historia, lo mismo que el celta, latín, romance navarroaragonés, hebrero, árabe o provenzal.

- **¿Y “Navarra y euskera”? ¿Por qué?**

Navarra y euskera es solo una de las muchas Navarra que existen; existe una Navarra y español, y en los últimos veinte años empiezan incluso a emerger otras lenguas que representan a segmentos de población; árabe, rumano.... Navarra y euskera es solo una parte de un mosaico de lenguas y sin embargo, el castellano es sin lugar a dudas el idioma mayoritario, y lo es por voluntad propia de la mayoría.

- **¿Cree que el euskera forma parte de la idiosincrasia, de la identidad de Navarra? ¿En qué medida?**

El euskera forma parte de la idiosincrasia de la zona norte de Navarra, zona pequeña y poco poblada (representa el 10% de la población), que forma parte de la zona lingüística denominada vascófona. Y a su vez, tiene cierta presencia en la zona mixta, especialmente Pamplona y Comarca, sin ser mayoritario.

- **¿Cree que eso se percibe de la misma forma en toda Navarra? ¿Cuáles son las variables que marcan cada punto de vista? (conocimiento de euskera, lugar de residencia, ideología, identidad, profesión...)**

El euskera está implantado en el norte y se circunscribe a esa zona de Navarra, que coincide con la zona vascófona. Por su parte, en la zona mixta, especialmente Pamplona y Comarca o algunas zonas como Tierra Estella tiene una presencia e implantación pero que en los últimos cuarenta años no ha sido ni mucho menos mayoritario su aprendizaje y uso. Las personas que eligen estudiar y vivir en euskera es minoritario son una minoría, no depende de lugar de residencia ni profesión ni nivel de estudios. Sin embargo, es innegable que en los últimos cincuenta años en Navarra el aprendizaje del euskera sí que tiene bastante que

ver con la ideología y el sentimiento identitario, y en una pequeña parte, por cuestiones laborales, frente al aprendizaje de otras lenguas como inglés, francés, alemán o italiano que no tienen que ver con cuestiones ideológicas.

- **¿En qué punto considera que puede haber un acuerdo mínimo, en cuanto a la percepción del euskera?**

Libertad de elección de lengua en el sistema educativo, evitar el adoctrinamiento ideológico respetando la historia y realidad jurídico-institucional de Navarra en modelos A, D e ikastolas, y que el euskera no sea una barrera de acceso ni al empleo público ni al empleo en el sector privado. La “discriminación positiva” no deja de ser discriminación, y es muy difícil que la sociedad en su conjunto construya una base de consenso si hay discriminación y si hay un evidente adoctrinamiento ideológico en determinadas líneas lingüísticas en el ámbito educativo.

## **CONVIVENCIA**

- **¿Cuál cree que es la salud de la convivencia entre las lenguas oficiales de Navarra?  
¿Cuáles son los motivos?**

La pregunta está mal formulada, no conviven las lenguas sino las personas que hablan una o ambas lenguas. Y la convivencia entre personas depende de cada uno en el día a día, pero se da la paradoja de que las personas proeuskera, (mayoritariamente adscritas a la ideología nacionalista, dato muy importante) no están suficientemente satisfechas y quienes se oponen a la imposición y discriminación cada vez están más insatisfechos.

La solución está en la libertad de elección, en la no discriminación y que el sector proeuskera asuma la realidad histórica, sociolingüística, institucional, en definitiva, la realidad de la Navarra de 2021. Desde hace mucho tiempo se han dedicado una ingente cantidad de recursos públicos al euskera, el modelo A, el modelo D, las ikastolas, los euskaltegis, y todos los medios, entes y asociaciones. Quienes no hablan esta lengua por diversos motivos (falta de interés, dificultad del idioma, ideologización...) han mostrado tener bastante generosidad. No se les puede pedir que, además, renuncien a sus derechos lingüísticos.

- **¿Qué es lo que haría falta para mejorar esa convivencia?**

La convivencia del euskera en la sociedad Navarra se conseguirá el día que se de libertad de elección de lengua en el sistema educativo, no se discrimine en el acceso al mercado laboral, no se imponga un bilingüismo absoluto e irreal en cartelería o documentación, y que se desligue el euskera de determinados movimientos políticos/ideológicos/identitarios.

- **¿Qué es lo que favorecería al euskera?**

Libertad de elección de lengua en la educación, no discriminación por no conocer la lengua vasca en el acceso a puestos de trabajo del sector público o privado, no discriminación en el acceso a subvenciones, no imponer un falso bilingüismo en la sociedad (cartelería, toponimia, documentos públicos o privados...).

Muy importante también cambiar el discurso que desde ciertas instituciones y sectores ideológicos se realiza, en parte de un falso victimismo y en parte desde una impostada posición de superioridad moral.

Y en tercer y último lugar, desideologizar el idioma; si en las ikastolas o en centros con modelo D hay mapas de euskalerría, pancartas pro presos etarras, ciertos discursos de algunos docentes, o determinados contenidos en los libros de texto, irremediablemente quedará el euskera ligado a una ideología y, por lo tanto, atraerá a quienes compartan esa ideología, pero generará un rechazo visceral del resto de la sociedad.

- **¿Qué es lo que podría perjudicarle?**

La imposición del modelo A, D o similar a toda Navarra, la imposición de plazas bilingües en el sector público o privado, continuar con una evidente ideologización de libros de texto y contenidos docentes en las líneas lingüísticas, no respetar la realidad sociolingüística diversa y la voluntariedad de los navarros, y crear una burbuja de subvenciones que puedan pasar los límites de lo razonable.

## **PROMOCIÓN**

- **¿Es necesaria una política pública de promoción del euskera?**

El euskera como idioma recibe ya una importante promoción pública; modelos A y D, ikastolas concertadas, euskaltegis y subvención de una importante producción cultural que, de por sí, no sería rentable en el mercado. Si con toda esa labor la mayoría de los navarros durante cuarenta años no han tenido interés en aprender ni que sus hijos aprendan euskera, no es inútil e inhumano cargarles con múltiples campañas pagadas con dinero público. Ya han elegido libremente, cada uno por sus razones.

- **¿Qué beneficio le supone a Navarra la promoción del euskera? ¿Qué perjuicio?**

Beneficia a aquellas entidades públicas o privadas que reciben financiación en el caso de que la promoción del euskera lleve aparejadas ayudas/subvenciones. El perjuicio suponer puede ser doble; por un lado, la discriminación derivada de subvencionar actividades en euskera si no se subvenciona su equivalente en español (por ejemplo, actividades de ocio), y en segundo lugar, si la promoción ejerce (esté o no diseñada en ese sentido) una cierta presión ambiental sobre la población que no conoce la lengua vasca, como por ejemplo, estudiar euskera para tener mayores salidas laborales.

- **¿Cuáles son los puntos más delicados o más controvertidos de la promoción de la lengua? ¿Cómo ve cada uno de ellos?**

La promoción de la lengua vasca siempre y en todo caso, tanto en la educación como en la educación para adultos debe de basarse en la voluntariedad. En el momento que la voluntariedad desaparezca y se imponga a toda la ciudadanía en la educación o en el acceso a un puesto de trabajo la obligatoriedad de conocer el euskera la controversia está servida, y el prestigio de la lengua vasca en Navarra y su valoración va a ser muy negativa.

- **¿Cuáles son los actores principales? ¿Qué es lo que corresponde a cada uno de ellos?**

Evidentemente Parlamento foral y Gobierno de Navarra, partidos políticos, sindicatos, medios de comunicación y asociaciones, pero abierto a todos los sectores y todas las ideologías, identidades y sensibilidades, incluso las que gusten menos a quien ostente el poder. No se puede pretender que para la promoción del euskera solo sean interlocutores Euskarabidea, los euskaltegis y asociaciones cuya actividad está relacionada con el euskera y viven por, para y de ello.

- **¿Cómo han cambiado los temas y los actores durante los últimos años?**

En los últimos años en las Comunidades Autónomas con lenguas cooficiales lo único que ha cambiado es el sector de la sociedad que por las razones más diversas está en contra de la imposición y la discriminación de los hispanohablantes, y la movilización de este sector. Porque en el sentido contrario, desde hace décadas existen asociaciones y entidades de todo tipo a favor de la oficialidad. Durante muchos años solo se estaba presente la voz de quienes apoyaban la promoción del euskera, gallego, catalán, valenciano, bable... y lo que ha cambiado es el aquella parte de la sociedad que no compartía este criterio y ha empezado a movilizarse por todos los medios, lo mismo sea en la calle, los medios de comunicación o incluso en los tribunales de justicia.

- **Las nuevas generaciones, las más jóvenes, ¿lo viven de la misma forma?**

Las nuevas generaciones tienen en general la visión de su familia, ambiente...incluso ideología de adscripción. Se suele destacar que en torno al 25% de los jóvenes navarros han pasado por modelo D, modelo A o ikastola, pero se obvia que un 75%, una mayoría abrumadora, no ha pasado por ningún modelo lingüístico en o con euskera, sino que han optado por modelos de español o combinados con lenguas extranjeras como el modelo PAI.

Por otro lado, también se obvia que muchos jóvenes que han pasado por el modelo D, en cuanto abandonan el sistema escolar, abandonan también el euskera como idioma y su lengua de uso pasa a ser el español. Este último caso en la CCAA Vasca es cada vez mayor, ya que en muchos casos, solo se oferta el modelo D o se exige un sobreesfuerzo a las familias en muchas ocasiones casi imposible. Por eso muchos alumnos se ven obligados a estudiar en un modelo D, que no era el que querían, y en cuanto abandonan la etapa escolar abandonan el idioma. Un ejemplo en Navarra lo tenemos en Alsasua, cuando se pretendió abolir el modelo A y ofertar únicamente el modelo D, lo que supone incrementar las estadísticas de vasco parlantes pero en realidad no es bueno para el uso del idioma porque no hay libertad de elección, y puede incluso generar un fuerte rechazo hacia el euskera de personas que han estudiado en el modelo D.

## **DISCURSOS**

- **En torno a todas estas cuestiones, ¿cree que existen discursos diferentes? ¿Qué líneas discursivas principales podría identificar?**

En Navarra hay tres discursos en torno al euskera; un discurso de máximos y de imposición de cooficialidad en contra de la mayoría, vinculado a la ideología nacionalista vasca, un discurso en contra de la cooficialidad, muy transversal ideológicamente aunque fuera de los partidos, sindicatos y entidades nacionalistas, y un tercer discurso que no ve con malos ojos un aumento de la cooficialidad pero sin ser nacionalista, siendo este discurso cada vez más mayoritario, ya que, contra más se extremen las medidas que pretenden imponerse desde el mundo nacionalista, las posturas se van a extremar.

- **¿Cuáles son los emisores, los receptores y los canales? ¿Han cambiado?**

Los emisores de los discursos evidentemente son las instituciones públicas, especialmente organismos como Euskarabidea, medios de comunicación, partidos, sindicatos y asociaciones. Los receptores, la ciudadanía en general. Y los canales, pues pueden ser muy variados, desde los medios de comunicación hasta las redes sociales. El mayor cambio tanto en el tema del euskera como cualquier otra cuestión es que todos los medios de comunicación tradicionales (televisión, radio...) tienen cada vez menos peso social.

- **¿Cómo deberían cambiar, de cara a futuro, desde su punto de vista?**

El discurso va acompañado de acciones, si las acciones de gobierno van en pro de la imposición y la discriminación en el ámbito laboral, si van en contra de la libertad de elección, es imposible que el discurso en torno al euskera mejore, sino todo lo contrario, y más en la actualidad, con la fuerza de la información que se mueve a través de las redes sociales o canales como *WhatsApp* o *Telegram*.

- **¿Cuáles son los referentes que generan opinión pública?**

Los referentes de la opinión pública son muy diversos porque dependen mucho del espectro ideológico de cada ciudadano. Cada ciudadano tenderá a informarse a través de los medios más afines ideológicamente, o las redes sociales que frecuente, hoy en día no existe un único canal para generar opinión pública.

- **¿Observa discursos emergentes o novedosos, últimamente?**

Desde el gobierno de Uxue Barcos en mayo de 2015, el espectro pro euskera ha cambiado en parte su discurso aplaudiendo ciertas medidas, pero estando disconforme en general porque pretenden que las medidas pro euskera vayan más lejos. Evidentemente el sector que se opone, con toda su variedad y matices, al avance del euskera sobretodo en la imposición en educación y acceso al mercado laboral, al ver como las medidas van en su contra ha ido elaborando un discurso más enérgico y contestatario. Al final, los discursos dependerán de las acciones que vaya adoptando cada Gobierno.

- **¿Cuál es el rol de los medios de comunicación? ¿Cuál es el impacto de cada uno de ellos?**

En la era de las comunicaciones alternativas como redes sociales o medios de comunicación como *WhatsApp* o *Telegram*, o el florecimiento de medios digitales frente a los tradicionales medios en papel o de la televisión y la radio, todo ello hace que el impacto de los medios tradicionales sea menor y que, en definitiva, sea cada ciudadano el que elige donde y como informarse, y su elección vendrá determinada en gran parte por sus ideas, sentimientos o intereses.

- **¿Y el de las redes sociales?**

El impacto de las redes sociales es muy importante, pero al final su valoración global es muy complicada, ya que cada ciudadano elige y existe una variedad y oferta cada vez mayor.

- **¿Cómo definiría el discurso institucional del actual Gobierno de Navarra, en relación con el euskera?**

Desde un punto de vista no nacionalista, muy escorado hacia el nacionalismo lingüístico, cultural y político.

- **¿Lo considera adecuado? ¿Cree que debería cambiar?**

Sin lugar a dudas tiene que cambiar, muchas de las declaraciones de la Consejera Ana Ollo por ejemplo no resultan muy adecuadas para intentar atraer a la población que ni es nacionalista ni está a favor de medidas discriminatorias o de imposición, frente a la libertad de elección de lengua y la igualdad de acceso a un puesto de trabajo tanto en el sector público como en el privado. Pero, es más, por muy bien elaborado que esté el discurso, si las medidas son discriminatorias o de imposición, al final, conseguirán que se tenga un aprecio por la lengua vasca en Navarra.

El cambio tiene que ir en dos direcciones; por un lado, en cuanto a las políticas que se adopten, especialmente en lo relativo a la educación y el mercado laboral, pero también en lo que tiene que ver con las subvenciones, evitar un bilingüismo excesivo y más aún en zonas donde nadie habla euskera, o cuidar la toponimia sin llegar a ciertos abusos y excesos, y una vez que se apliquen esas medidas, adoptar un discurso suave, frente a la brusquedad y el constante victimismo que se han mostrado desde 2015 hasta ahora desde ciertos sectores políticos e institucionales.